

STIHL®

STIHL RE 109, 119, 129 PLUS

Manual de instrucciones



Índice

Notas relativas a este manual de instrucciones	2	Subsanar irregularidades de funcionamiento	31
Indicaciones relativas a la seguridad y técnica de trabajo	2	Indicaciones para la reparación	33
Completar la máquina	10	Gestión de residuos	33
Transporte de la máquina	11	Declaración de conformidad UE	33
Montar, desmontar el tubo de proyección	12		
Montar, desmontar la manguera de alta presión	12		
Establecer la alimentación de agua	13		
Establecer la alimentación de agua sin presión	14		
Conectar la máquina a la red eléctrica	15		
Conectar la máquina	15		
Trabajar	16		
Mezclar detergente	16		
Indicaciones para el trabajo	17		
Desconectar la máquina	18		
Después del trabajo	18		
Guardar la máquina	19		
Puesta en servicio tras un almacenamiento de cierta duración	20		
Instrucciones de mantenimiento y conservación	21		
Mantenimiento	22		
Minimizar el desgaste y evitar daños	23		
Componentes importantes	24		
Datos técnicos	26		
Accesorios especiales	29		

Distinguidos clientes:

Muchas gracias por haber depositado su confianza en un producto de calidad de la empresa STIHL.

Este producto se ha confeccionado con modernos procedimientos de fabricación y amplias medidas para afianzar la calidad. Procuramos hacer todo lo posible para que usted esté satisfecho con este producto y pueda trabajar con él sin problemas.

En el caso de que tenga usted alguna pregunta sobre este producto, diríjase a su distribuidor STIHL o directamente a nuestra empresa de distribución.

Atentamente



Dr. Nikolas Stihl

STIHL®

RE 109, RE 119, RE 129 PLUS

Este manual de instrucciones está protegido por derechos de autor. Nos reservamos todos los derechos, especialmente el derecho a la reproducción, traducción y elaboración con sistemas electrónicos.

Notas relativas a este manual de instrucciones

Símbolos gráficos

Todos los símbolos gráficos existentes en la máquina están explicados en este manual de instrucciones.

Marcación de párrafos de texto

ADVERTENCIA

Advertencia de peligro de accidente y riesgo de lesiones para personas y de daños materiales graves.

INDICACIÓN

Advertencia de daños de la máquina o de los diferentes componentes.

Perfeccionamiento técnico

STIHL trabaja permanentemente en el perfeccionamiento de todas las máquinas y dispositivos; por ello, nos reservamos los derechos relativos a las modificaciones del volumen de suministro en la forma, técnica y equipamiento.

De los datos e ilustraciones de este manual de instrucciones no se pueden deducir por lo tanto derechos a reclamar.

Indicaciones relativas a la seguridad y técnica de trabajo



Será necesario observar medidas de seguridad especiales al trabajar con esta máquina porque se trabaja con corriente eléctrica.



Antes de ponerla en servicio por primera vez, leer con atención todo el manual de instrucciones y guardarlo en un lugar seguro para posteriores consultas. La inobservancia del manual de instrucciones puede tener consecuencias mortales.



ADVERTENCIA

- A los niños o jóvenes les está prohibido trabajar con esta máquina. Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con la máquina.
- Prestar o alquilar esta máquina únicamente a personas que estén familiarizadas con este modelo y su manejo – entregarles siempre también el manual de instrucciones.
- No utilizar la máquina si hay personas sin ropa protectora en la superficie de trabajo.
- Ante cualesquiera trabajos en la máquina, p. ej. limpieza, mantenimiento, cambio de piezas – ¡desenchufarla de la red!
- Durante el trabajo con una hidrolimpiadora de alta presión pueden formarse aerosoles. La inhalación de aerosoles puede ser dañino para la salud. Con el fin de establecer las necesarias medidas para

proteger de aerosoles acuosos, antes de empezar el trabajo hay que evaluar los riesgos en función de la superficie a limpiar y su entorno. Las mascarillas respiradoras de la clase FFP2 o superiores son apropiadas para proteger de aerosoles acuosos.

Observar las normas de seguridad del país, de p. ej. las Asociaciones Profesionales del ramo, organismos sociales y autoridades competentes para asuntos de prevención de accidentes en el trabajo y otras.

Si la máquina no se utiliza, se deberá colocar de forma que nadie corra peligro. Dejar la máquina, de manera que no lo toquen personas ajenas, desenchufarla de la red.

Esta máquina la deberán utilizar únicamente personas instruidas en la utilización y el manejo de la misma o que aporten un certificado de que están capacitados para manejarla de forma segura.

Esta máquina la pueden utilizar personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y conocimientos, en tanto estén vigiladas y hayan sido instruidas para manejar la máquina de forma segura, de manera que sean conscientes de los peligros que ello conlleva.

El usuario es el responsable de los accidentes o peligros que afecten a otras personas o sus propiedades.

Al trabajar por primera vez con esta máquina: dejar que el vendedor o un especialista le aclare cómo manejarla de forma segura.

En algunos países, el uso de máquinas a motor que emitan ruidos puede estar limitado por disposiciones comunales. Tener en cuenta las normas en cuestión del país.

Antes de comenzar el trabajo, comprobar siempre la máquina en cuanto al estado reglamentario. Especialmente importantes son el cable de conexión a la red, el enchufe,

la manguera de alta presión, el equipo de proyección y los dispositivos de seguridad.

No trabajar nunca estando dañada la manguera de alta presión – sustituirla inmediatamente.

Poner la máquina en funcionamiento sólo si todos los componentes están exentos de daños.

La manguera de alta presión no se deberá pisar con vehículos, estirar, plegar ni retorcer.

No emplear la manguera de alta presión o el cable de conexión para tirar de la máquina o transportarla.

La manguera de alta presión tiene que estar homologada para la presión de servicio admisible de la máquina.

La presión de servicio admisible, la temperatura máxima admisible y la fecha de fabricación están impresas en la superficie de la manguera de alta presión. En los instrumentos se indican la presión admisible y la fecha de fabricación.

Accesorios y piezas de repuesto

ADVERTENCIA

- Las mangueras de alta presión, los instrumentos y los acoplamientos son importantes para la seguridad de la máquina. Acoplar únicamente mangueras de alta presión, instrumentos, acoplamientos y otros accesorios autorizados por STIHL para esta máquina o piezas técnicamente iguales. Si tiene preguntas al respecto, consulte a un distribuidor especializado. Emplear sólo accesorios de gran calidad. De no hacerlo, existe el peligro de que se produzcan accidentes o daños en la máquina.
- STIHL recomienda emplear piezas y accesorios originales STIHL. Las propiedades de estos armonizan óptimamente con el producto y las exigencias del usuario.

No realizar modificaciones en la máquina – ello puede ir en perjuicio de la seguridad. STIHL excluye cualquier responsabilidad ante daños personales y materiales que se produzcan al emplear equipos de acople no autorizados.

Aptitud física

Quien trabaje con esta máquina a motor deberá estar descansado, encontrarse bien y estar en buenas condiciones. Quien por motivos de salud no pueda realizar esfuerzos, debería consultar a su médico sobre la posibilidad de trabajar con esta máquina a motor.

Tras haber ingerido bebidas alcohólicas, medicamentos que disminuyan la capacidad de reacción, o drogas, no se deberá trabajar con esta máquina.

Campos de aplicación

La hidrolimpiadora de alta presión es apropiada para limpiar superficies, vehículos, máquinas, depósitos,

fachadas, establos y para quitar óxido sin producir polvo ni chispas.

No se permite utilizar la máquina para otros fines, ya que se pueden producir accidentes o daños en la misma.

No utilizar la máquina con temperaturas en torno a 0 °C (32 °F) o inferiores.

Ropa y equipo

Ponerse zapatos con suela adherente.

ADVERTENCIA



Para reducir el peligro de lesiones oculares, ponerse unas gafas protectoras ceñidas según la norma EN 166. Prestar atención a que asienten correctamente las gafas protectoras.

Ponerse ropa protectora. STIHL recomienda llevar un traje de trabajo, con el fin de reducir el riesgo de lesiones al

entrar accidentalmente en contacto con el chorro de alta presión.

Transporte

En el transporte y en vehículos:

- Asegurar la hidrolimpiadora según los preceptos de ley vigentes en el respectivo país para vuelcos y daños
- Vaciar el depósito de detergente y asegurarlo contra vuelcos

Si se transporta la máquina y los accesorios a temperaturas en torno a 0 °C (32 °F) o a una temperatura inferior, recomendamos utilizar anticongelante – véase "Guardar la máquina".

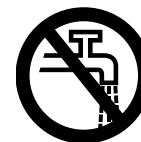
Detergente

ADVERTENCIA

- La máquina se ha desarrollado, de manera que se pueden emplear los detergentes que ofrece o recomienda el fabricante.
- Emplear sólo detergentes que estén permitidos aplicarse con limpiadoras de alta presión. La utilización de detergentes inapropiados o de productos químicos puede ser nociva para la salud, dañar la máquina y el objeto a limpiar. Si tiene preguntas al respecto, consulte a un distribuidor especializado.
- Emplear el detergente siempre en la dosis prescrita – tener en cuenta las correspondientes indicaciones para la aplicación del detergente.
- Los detergentes pueden contener sustancias nocivas para la salud (tóxicas, corrosivas, irritantes), combustibles y fácilmente inflamables. Si el detergente entra en

contacto con los ojos o la piel, enjuagarlo inmediatamente con suficiente cantidad de agua limpia. En caso de ingerirlo, consultar inmediatamente a un médico. **Prestar atención a las hojas de datos de seguridad del fabricante.**

Antes de empezar el trabajo



No empalmar la hidrolimpiadora directamente a la red de agua potable.

Empalmar la hidrolimpiadora de alta presión a la red de agua potable sólo en combinación con un dispositivo antirretorno – véase "Accesorios especiales"

ADVERTENCIA

- Una vez ha pasado el agua potable por el dispositivo antirretorno, deja de considerarse agua potable

No trabajar con la máquina empleando agua sucia.

Ante el peligro de que aparezca agua sucia (p. ej. arena fluida), se ha de emplear un filtro de agua apropiado.

Comprobar la hidrolimpiadora de alta presión

ADVERTENCIA

- La hidrolimpiadora de alta presión sólo se deberá utilizar en un estado que ofrezca condiciones de seguridad para el servicio – **¡peligro de accidente!**
- El interruptor se deberá poder accionar con facilidad a 0
- El interruptor de la máquina tiene que encontrarse en la posición 0
- No trabajar con la máquina si se aprecian daños en la manguera de alta presión, el equipo de proyección y los dispositivos de seguridad
- Manguera de alta presión y equipo de proyección, en perfecto estado (limpios, funcionamiento suave), montaje correcto

- Para un manejo seguro, las empuñaduras deberán estar limpias y secas, y exentas de aceite y suciedad
- No modificar los dispositivos de mando ni los de seguridad
- Plantar la máquina de manera que no resbale ni vuelque. Trabajar con la máquina estando sobre una base estable y llana.

Conexión eléctrica

ADVERTENCIA

Disminuir el riesgo de descarga eléctrica:

- La tensión y la frecuencia de la máquina (véase el rótulo de modelo) tienen que coincidir con las de la red.
- Comprobar el cable de conexión, el enchufe de la red y el cable de prolongación en cuanto a daños. No trabajar con la máquina si existen daños en el cable de conexión, el cable de prolongación o estando dañado el enchufe de la red

- Enchufándola sólo a una caja de enchufe que esté debidamente instalada
- El aislamiento del cable de conexión y del de prolongación, el enchufe y el acoplamiento deben estar en perfecto estado
- No asir nunca el enchufe de conexión a la red, el cable de conexión, así como las uniones por enchufe con las manos mojadas

ADVERTENCIA

Tender debidamente el cable de conexión y el de prolongación:

- Observar las secciones mínimas de los distintos cables – véase "Conectar la máquina a la red eléctrica"
- Tender el cable de conexión y marcarlo, de manera que no sufra daños y que nadie pueda correr peligro – **¡peligro de tropezar!**

- El uso de cables de prolongación inapropiados pueden ser peligroso. Emplear sólo cables de prolongación que estén homologados para su uso en el exterior y estén correspondientemente marcados así como que tengan una sección suficiente
- El enchufe y el acoplamiento del cable de prolongación tienen que ser impermeables al agua y no deberán estar dentro del agua.
- Se recomienda mantener la unión por enchufe al menos 60 mm sobre el suelo utilizando p. ej. un tambor para cables
- No dejar que el cable roce en cantos ni en objetos puntiagudos o de cantos vivos
- No aplastar el cable en resquicios de puertas o resquicios de ventanas

- En el caso de cables enredados – desenchufarlos y ponerlos en orden
- Desenrollar siempre los tambores de los cables por completo, a fin de evitar el riesgo de incendio por sobrecalentamiento

Durante el trabajo

ADVERTENCIA

- ¡No succionar nunca líquidos que contengan disolventes o ácidos sin diluir, así como disolventes (p. ej. gasolina, gasóleo de calefacción, disolvente de pinturas o acetona)! Estas sustancias dañan los materiales empleados en la máquina. La neblina de rociado es altamente combustible, explosiva y tóxica.



En caso de dañarse el cable de conexión a la red, desenchufar inmediatamente la máquina – **¡peligro de muerte por descarga eléctrica!**



No dirigir el chorro de alta presión o la manguera de agua hacia la máquina misma y otros aparatos eléctricos – **¡peligro de cortocircuito!**



No mojar sistemas eléctricos, empalmes ni cables conductores de corriente con el chorro de alta presión o la manguera – **¡peligro de cortocircuito!**



El operario no deberá dirigir el chorro de líquido hacia sí mismo ni hacia otras personas, ni siquiera para limpiar ropa o zapatos – **¡peligro de lesiones!**

Adoptar siempre una postura estable y segura.

Trabajar con la máquina sólo estando ésta en posición vertical.

Cuidado con suelo helado, mojado, con nieve o hielo, en pendientes o en terrenos irregulares – **¡peligro de resbalamiento!**

Poner la hidrolimpiadora de alta presión lo más lejos posible del objeto a limpiar.

No cubrir la máquina; prestar atención a que el motor esté suficientemente ventilado.

No dirigir el chorro hacia animales.

No dirigir el chorro de alta presión hacia puntos sobre los que no se tenga visibilidad.

No dejar que se acerquen niños, animales ni espectadores.

Al limpiar, no deberán llegar al medio ambiente sustancias peligrosas (p. ej., amianto, aceite) procedentes del objeto a limpiar. ¡Tener en cuenta sin falta las directrices habituales sobre el medio ambiente!

No aplicar el chorro de presión a superficies de cemento de amianto. Además de la suciedad, se podrían soltar fibras de amianto peligrosas y respirables. El

peligro se agudiza especialmente después de secarse la superficie sobre la que ha actuado el chorro.

No limpiar piezas sensibles de goma, material o similares con un chorro redondo, p. ej. con la tobera de rotor. Al limpiar, prestar atención a que haya suficiente distancia entre la tobera de alta presión y la superficie, a fin de evitar que se dañe la superficie a limpiar.

La palanca de la pistola deberá moverse con suavidad y volver por sí misma a la posición de partida tras haberla soltado.

Sujetar el dispositivo de proyección con ambas manos, con el fin de absorber de forma segura la fuerza de retroceso y el par adicional que se produce al emplear equipos de proyección con tubo acodado.

No plegar la manguera de alta presión ni formar lazos con ella.

No dañar el cable de conexión ni la manguera de alta presión pisándolos con vehículos, aplastándolos, tirando

violentamente de ellos, etc., protegerlos contra el calor y el aceite

No tocar el cable de conexión con el chorro de alta presión.

En el caso de que la máquina haya sufrido incidencias para las que no ha sido diseñada (p. ej., golpes o caídas), se ha de verificar sin falta su funcionamiento seguro antes de seguir utilizándola – véase también "Antes de trabajar". Comprobar también la operatividad de los dispositivos de seguridad. No seguir utilizando la máquina en ningún caso si no reúne condiciones de seguridad. En caso de dudas, consultar a un distribuidor especializado.

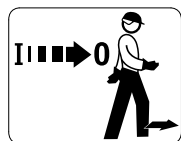
Antes de ausentarse de la máquina: desconectarla – desenchufarla de la red.

Dispositivo de seguridad

Al reaccionar el dispositivo de seguridad, la presión inadmisiblemente elevada se reconduce al lado de aspiración de la bomba de alta presión por medio de una válvula de rebose. El dispositivo de seguridad está

ajustado de origen y no se deberá modificar el ajuste del mismo.

Después de trabajar



¡Desconectar la máquina antes de ausentarse de ella!

- Desenchufarla de la red
- Separar la manguera de afluencia de agua entre la máquina y el suministro de agua

No desenchufar la máquina de la red tirando del cable de conexión, agarrar el enchufe mismo.

Mantenimiento y reparaciones

! ADVERTENCIA



Ante cualesquiera trabajos en la máquina: desenchufarla de la red.

- Emplear sólo repuestos de gran calidad. De no hacerlo, existe el peligro de que se produzcan accidentes o daños en la máquina. Si tiene preguntas al respecto, consulte a un distribuidor especializado.
- Los trabajos en la máquina (p. ej. la sustitución del cable de conexión) sólo pueden efectuarlos distribuidores autorizados o técnicos cualificados en electrotecnia, a fin de evitar peligros.

Limpiar las piezas de plástico con un paño. Los detergentes agresivos pueden dañar el plástico.

Limpiar las hendiduras de aire de refrigeración en la carcasa del motor si lo requiere su estado.

Efectuar con regularidad los trabajos de mantenimiento de la máquina. Efectuar únicamente trabajos de mantenimiento y reparaciones que estén descritos en el manual de

instrucciones. Encargar todos los demás trabajos a un distribuidor especializado.

STIHL recomienda emplear piezas de repuesto originales STIHL. Las propiedades de éstas armonizan óptimamente con el producto y las exigencias del usuario.

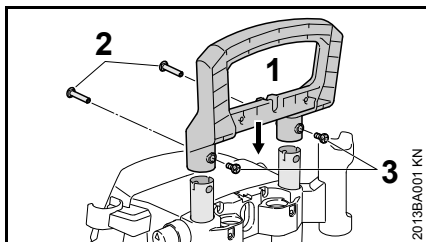
STIHL recomienda encargar los trabajos de mantenimiento y las reparaciones siempre a un distribuidor especializado STIHL. Los distribuidores especializados STIHL siguen periódicamente cursos de instrucción y tienen a su disposición las informaciones técnicas.

Completar la máquina

Antes de ponerla en funcionamiento por primera vez, se han de montar distintas piezas accesorias.

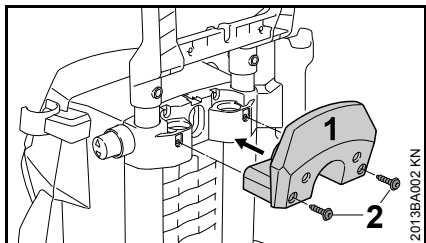
RE 109, 119

Empuñadura



- Montar desde arriba la empuñadura (1) en los rieles telescópicos
- Fijar la empuñadura (1) con los dos manguitos roscados (2) y los tornillos (3)

Soporte para manguera de alta presión

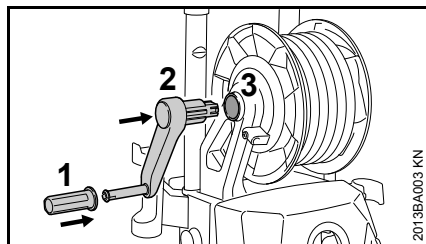


- Fijar el soporte (1) para la manguera de alta presión con los tornillos (2)

A modo de alternativa, el soporte (1) se puede fijar también a la empuñadura.

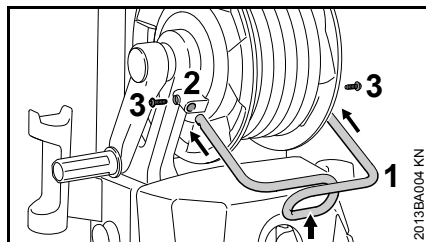
RE 129 PLUS

Manivela del tambor para la manguera



- Montar el asidero giratorio (1) en la manivela (2)
- Encastrar la manivela (2) en el alojamiento (3) del tambor para la manguera

Montar el estribo guía

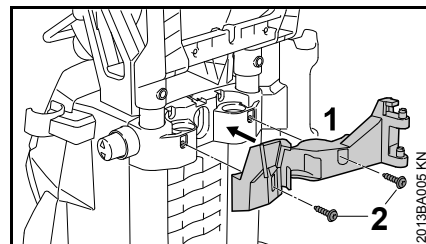


- Insertar el estribo guía (1) en los alojamientos (2) con el paso para la manguera orientado hacia abajo
- Fijar el estribo guía (1) con los dos tornillos (3)
- Guiar la manguera de alta presión por el correspondiente paso (flecha)

Soporte para casete de manguera plana

El casete de manguera plana se puede adquirir como accesorio especial.

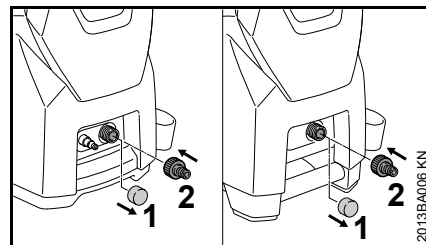
El soporte para el casete de manguera plana está contenido según qué países en el volumen de suministro o se puede adquirir como accesorio especial.



- Fijar el soporte (1) para el casete de manguera plana con los tornillos contenidos en el suministro (2).

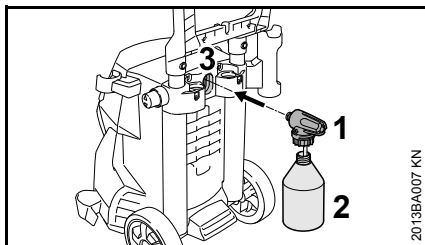
Todas las ejecuciones

Racor de empalme en la afluencia de agua



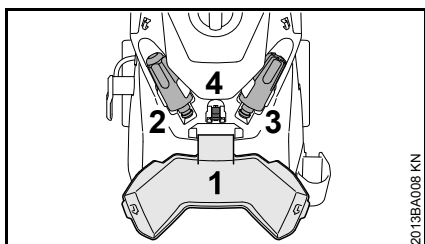
- Retirar la caperuza protectora (1) en la afluencia de agua
- Enroscar el racor de empalme (2) y apretarlo a mano

Juego de rociado



- Enroscar la tobera (1) en la botella de detergente (2)
- Enganchar el juego de rociado en el alojamiento (3) del elemento de ajuste

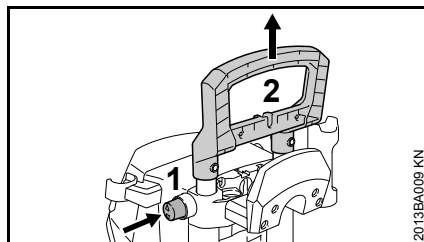
Compartimento para guardar la tobera de chorro plano, la tobera de rotor y la aguja de limpieza



- Abrir la tapa (1) – en los soportes se pueden guardar la tobera de rotor (2) y la tobera de chorro plano (3)
- Colocar la aguja de limpieza (4) en el alojamiento

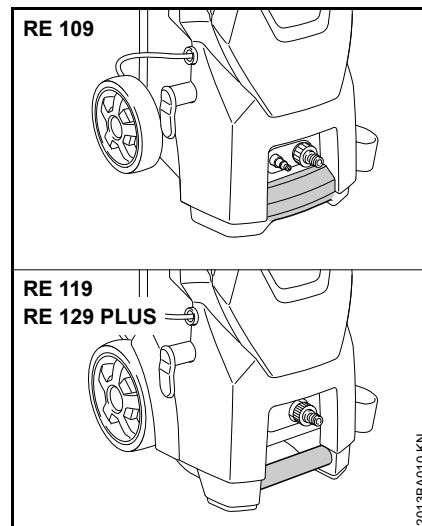
Transporte de la máquina

Empuñadura ajustable en la altura



- Oprimir el botón (1) y tirar del asidero (2) hacia arriba, hasta el tope
- Soltar el botón y hacer encastrar los rieles telescópicos tirando de nuevo de la empuñadura o empujando ésta

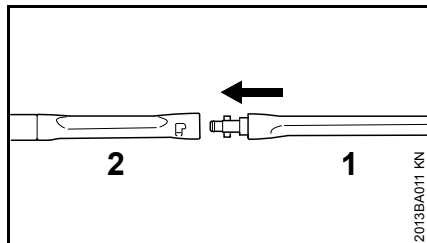
Asidero para transporte



La máquina se puede llevar con la ayuda del asidero para el transporte.

Montar, desmontar el tubo de proyección

Tubo de proyección

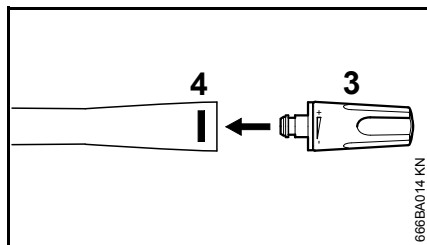


- Colocar el tubo de proyección (1) en el alojamiento de la pistola (2), girarlo 90° y encastrarlo

Desmontar

- Introducir el tubo de proyección (1) en el alojamiento de la pistola (2), girarlo 90° y extraerlo del alojamiento

Tobera



- Insertar la tobera (3) en el tubo de proyección hasta que encastre el elemento de enclavamiento (4) – al hacerlo, el botón del elemento de enclavamiento vuelve a saltar hacia fuera – la tobera de chorro plano

regulable tiene un seguro antigiro que se ha de alinear respecto de la ranura existente en el tubo de proyección

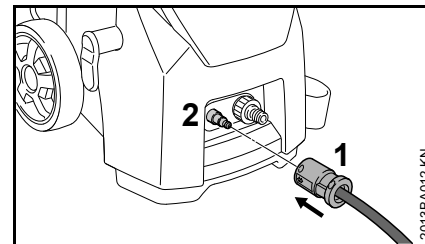
Desmontar

- Presionar el elemento de enclavamiento (4) y extraer la tobera (3)

Montar, desmontar la manguera de alta presión

RE 109, RE 119

Montar la manguera de alta presión



- Montar el acoplamiento (1) en el racor de empalme de la manguera (2)

Desmontar la manguera de alta presión

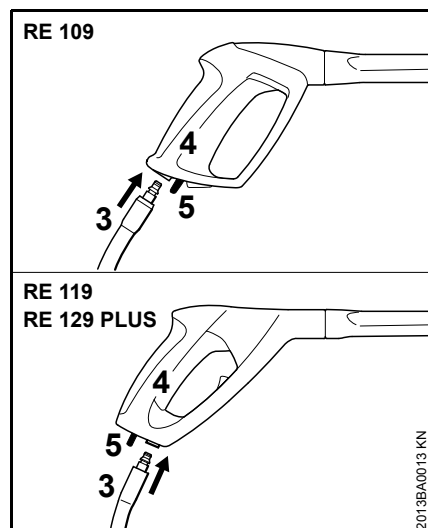
- Desencastrar el tubo flexible de alta presión tirando del acoplamiento (1) y quitarlo del racor de empalme (2)

RE 129 PLUS

La manguera de alta presión ya está empalmada.

Montar la manguera de alta presión

en la pistola



- Montar el racor de empalme (3) de la manguera de alta presión en el alojamiento de la pistola (4) – hasta que encastre

Desmontar

- Accionar la palanca de bloqueo (5) y extraer el racor de empalme (3) del alojamiento de la pistola de proyección (4)

Prolongación de manguera de alta presión

Emplear por principio siempre sólo una prolongación de manguera de alta presión – véase "Accesorios especiales"

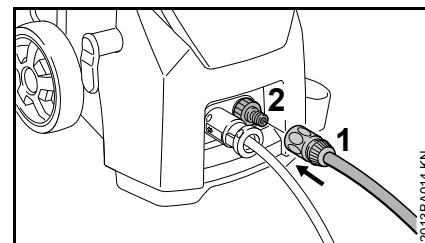
- Empalmar la prolongación de manguera de alta presión entre la manguera de alta presión y la pistola de proyección.

Establecer la alimentación de agua

- Empalmar la manguera de agua

Antes de empalmar la manguera del agua a la máquina, enjuagarla brevemente con agua, para que no puedan penetrar arena ni otras partículas de suciedad en la máquina y que pueda salir el aire que hay en la manguera.

Diámetro de la manguera de agua:	1/2"
Longitud de la manguera de agua:	10 m, como mínimo (para absorber los pulsos de presión)
	25 m, como máximo

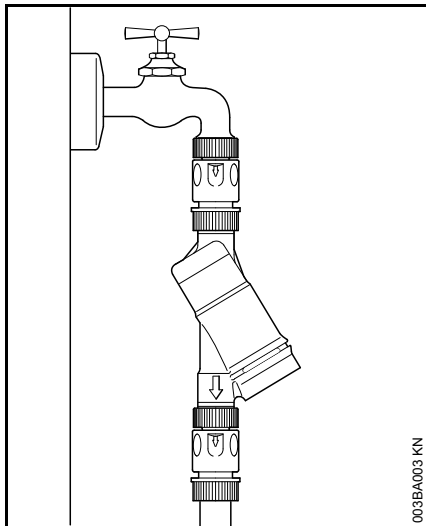


- Montar el acoplamiento (1) en el empalme de la manguera (2)
- Abrir el grifo del agua

Para purgar de aire el sistema:

- Accionar la pistola (sin estar montado el tubo de proyección) hasta que salga un chorro uniforme

Empalme a la red de agua potable



En caso de empalmarla a la red de agua potable, se ha de instalar un dispositivo antirretorno entre el grifo y la manguera. El tipo de construcción del dispositivo antirretorno debe cumplir los preceptos en vigor en los respectivos países.

Una vez ha pasado el agua potable por el dispositivo antirretorno, deja de considerarse agua potable.

Se han de observar las normas reguladoras de la empresa de abastecimiento de agua local para impedir el refluo de agua de la hidrolimpiadora de alta presión a la red de agua potable.

Establecer la alimentación de agua sin presión

La hidrolimpiadora de alta presión sólo se puede utilizar en servicio de aspiración empleando el juego de aspiración (accesorios especiales).

INDICACIÓN

Se recomienda utilizar por principio un filtro de agua.

- Empalmar la máquina a la alimentación de agua a presión y ponerla brevemente en funcionamiento con arreglo al presente manual de instrucciones
- Desconectar la máquina
- Desmontar el equipo de proyección de la manguera de alta presión
- Desenroscar el empalme de la manguera del empalme de agua
- Empalmar el juego de aspiración al empalme de agua con la pieza de empalme

Emplear sin falta la pieza de empalme adjuntada al juego de aspiración. Los empalmes de manguera adjuntados de serie a la hidrolimpiadora de alta presión no son estancos en el servicio de aspiración, por lo que no son apropiados para aspirar agua.

- Llenar de agua la manguera de aspiración y sumergir la alcachofa de la manguera de aspiración en el depósito de agua, **no emplear agua sucia**

- Sujetar la manguera de alta presión hacia abajo con la mano
- Conectar la máquina
- Esperar hasta que salga un chorro uniforme por la manguera de alta presión
- Desconectar la máquina
- Empalmar el equipo de proyección
- Conectar la máquina estando abierta la pistola de proyección
- Accionar varias veces la pistola de proyección brevemente, a fin de purgar de aire la máquina lo más rápidamente posible

Conectar la máquina a la red eléctrica

La tensión y la frecuencia de la máquina (véase el rótulo de modelo) tienen que coincidir con las de la red.

La protección mínima de la conexión a la red tiene que corresponder a lo establecido en los datos técnicos – véase "Datos técnicos".

La máquina se debe conectar a la alimentación de tensión por medio de un interruptor de corriente de defecto que interrumpa la alimentación de corriente, cuando la corriente diferencial hacia tierra sobrepase 30 mA durante 30 ms.

La conexión a la red tiene que corresponder a IEC 60364-1 así como a las prescripciones específicas relativas a los países.

Al conectar la máquina, las oscilaciones de tensión que se producen en caso de condiciones desfavorables de la red (alta impedancia de la red) pueden perjudicar otros consumidores conectados. En caso que las impedancias de la red sean inferiores a $0,15 \Omega$, no es de esperar que se produzcan perturbaciones.

Cable de prolongación

El cable de prolongación, por su tipo de construcción, tiene que tener al menos las mismas propiedades que el cable de conexión de la máquina. Tener en cuenta la marcación relativa al tipo de construcción (designación de modelo) en el cable de conexión.

Los hilos del cable, en función de la tensión de la red y la longitud del cable, tienen que tener la sección mínima representada.

Longitud de cable Sección mínima

220 V – 240 V:

hasta 20 m 1,5 mm²

20 m hasta 50 m 2,5 mm²

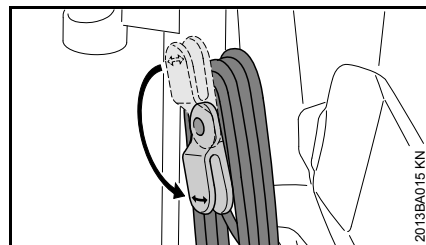
100 V – 127 V:

hasta 10 m AWG 14 / 2,0 mm²

10 m hasta 30 m AWG 12 / 3,5 mm²

Conexión a la caja de enchufe a la red

Antes de conectarla a la alimentación de tensión, comprobar si la máquina está desconectada – véase "Desconectar la máquina"



- Sacar el enchufe de la red del soporte
- Girar el soporte hacia abajo y quitar el cable de conexión
- Insertar el enchufe de conexión a la red de la máquina o el del cable de prolongación en una caja de enchufe debidamente instalada

Conectar la máquina

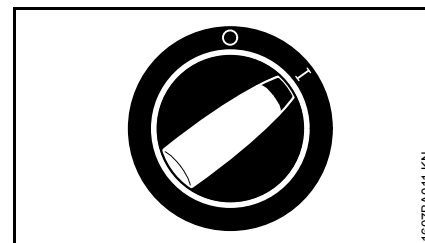
- Abrir el grifo del agua



INDICACIÓN

Conectar la máquina únicamente estando empalmada la manguera de afluencia de agua y estando abierto el grifo del agua. De lo contrario, se produce una carencia de agua que puede originar daños en la máquina.

- Desenrollar por completo la manguera de alta presión

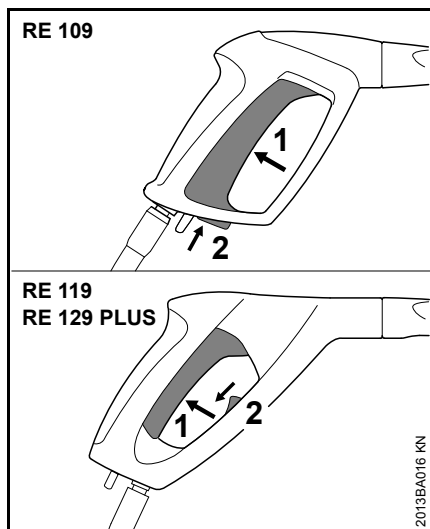


- Girar el interruptor de la máquina a la posición I – la máquina está ahora en estado de espera

Trabajar

Accionar la pistola de proyección

- Dirigir la pistola de proyección hacia el objeto a limpiar – **¡nunca hacia personas!**
- Al arrancar, sujetar la tobera de rotor hacia abajo, si se está utilizando



- Desenclavar la palanca (1) con la palanca de seguridad (2)
- Oprimir a fondo la palanca (1)

El motor se conecta automáticamente y vuelve a desconectarse al soltar la palanca (1). La máquina está entonces en estado de espera.

Estado de espera

INDICACIÓN

Dejar la máquina en régimen de espera durante 5 min, como máximo.

Desconectar la máquina por el interruptor de la misma,

- Con una interrupción del trabajo de más de 5 min,
- En pausas en el trabajo,
- Si se ha dejado sin vigilancia la máquina.

Manguera de alta presión

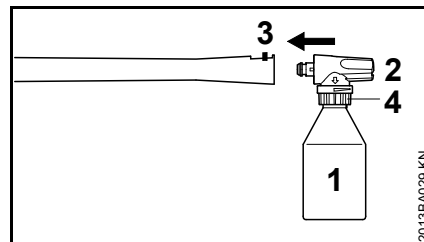
INDICACIÓN

No plegar la manguera de alta presión ni formar lazos con ella.

No depositar objetos pesados sobre la manguera de alta presión ni pisarla con vehículos.

Mezclar detergente

- Desmontar la tobera del tubo de proyección – véase "Montar, desmontar el tubo de proyección"



- Echar detergente en el depósito (1) observando la dilución prescrita (aprox. 0,5 litros).
- Cerrar el depósito (1) con la tobera (2)
- Encastrar el depósito con la tobera en el alojamiento del tubo de proyección (3) La tobera tiene un seguro antigiro que se ha de alinear respecto de la ranura existente en el tubo de proyección

Sólo RE 119 y RE 129 Plus:

- Ajustar la cantidad del detergente a mezclar con el anillo (4)

Después de trabajar

- Vaciar el depósito (1) y enjuagarlo
- Llenar el depósito (1) de agua clara
- Cerrar el depósito (1) con la tobera (2) y montarlo en el tubo de proyección (3)
- Accionar la pistola de proyección y enjuagar los restos de detergente

Indicaciones para el trabajo

Las siguientes informaciones y ejemplos de aplicación facilitan el trabajo y aportan un resultado de limpieza óptimo.

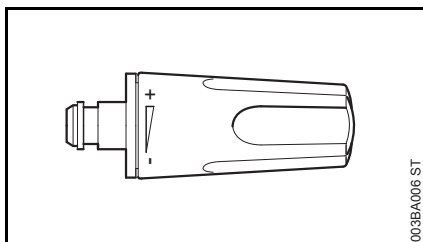
Presión de trabajo y paso de agua

La alta presión suelta mejor la suciedad. Cuanto más elevado es el paso de agua, tanto mejor se transporta la suciedad soltada.

Limpia las piezas y las superficies sensibles (p. ej. la pintura de los coches, la goma) con menos presión o a una distancia superior a fin de evitar daños. Para la limpieza de vehículos, resulta suficiente una presión de 100 bares.

Toberas

Trabajar con la tobera de chorro plano



Utilización universal – para limpiar piezas y superficies (sensibles).

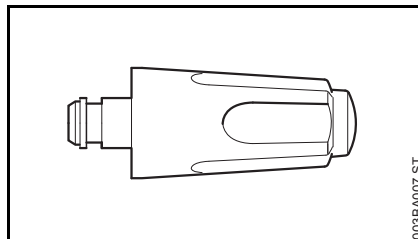
La presión de trabajo se puede regular progresivamente en la tobera de chorro plano.

Ángulo del chorro 15°, efecto máximo a una distancia de aprox. 7 cm.

Campos de aplicación:

- Limpieza de vehículos y máquinas
- Limpieza de suelos y superficies
- Limpieza de tejados y fachadas

Trabajar con la tobera de rotor



Tobera de chorro rotativo. Para limpiar suciedad persistente sobre superficies resistentes. Efecto máximo, a una distancia de aprox. 10 cm.

Trabajar sin tobera

El equipo de proyección se puede emplear también sin toberas en el servicio de baja presión, p. ej. para enjuagar con un caudal de agua bastante elevado.

Limpiar superficies muy sucias

Antes de limpiar superficies muy sucias, remojarlas con agua.

Detergente

Los detergentes refuerzan el efecto de frenado. Con el tiempo de remojo correspondiente (en función del detergente empleado) aumenta el efecto de la limpieza.

Emplear el detergente siempre en la dosis prescrita y tener en cuenta las correspondientes indicaciones para la aplicación del detergente.

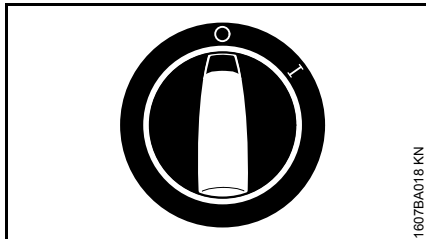
Aplicar el detergente de abajo hacia arriba y no dejar que se seque.

Efecto máximo, a una distancia de 1 m.

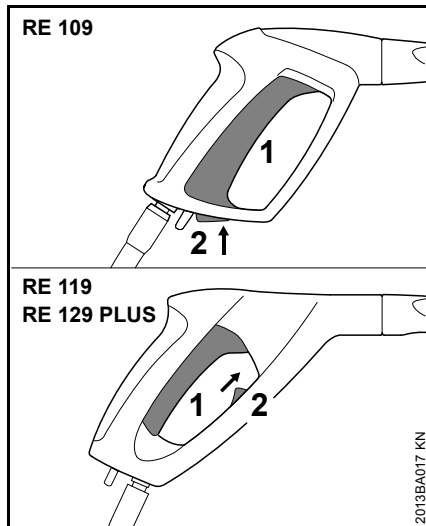
Limpieza mecánica

El empleo adicional de p. ej. la tobera de rotor o el cepillo de lavado hace que se puedan soltar mejor las capas de suciedad pegadas.

Desconectar la máquina



- Girar el interruptor de la máquina a 0 y cerrar el grifo de agua
- Accionar la pistola de proyección, hasta que el agua sólo salga ya goteando de la tobera (ahora está la máquina sin presión)
- Soltar la palanca

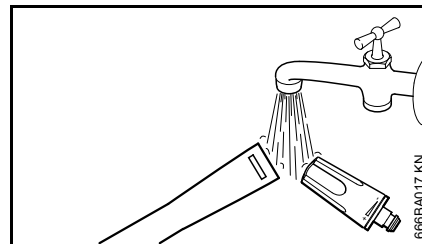


- Desenclavar la palanca (1) con la palanca de seguridad (2) – de esta manera se impide una conexión accidental

Después del trabajo

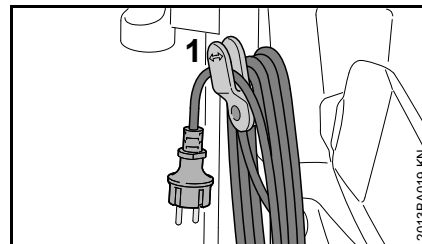
- Desenchufarla de la red
- Quitar la manguera del grifo y de la máquina

Enjuagar la tobera



- Enjuagar con agua el elemento de enclavamiento del tubo de proyección y la tobera a fin de que no se formen depositaciones

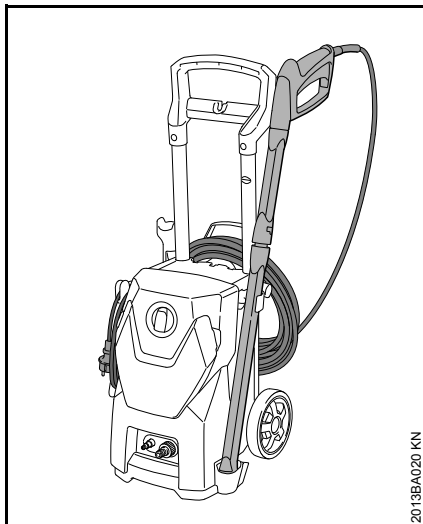
Enrollar el cable de conexión



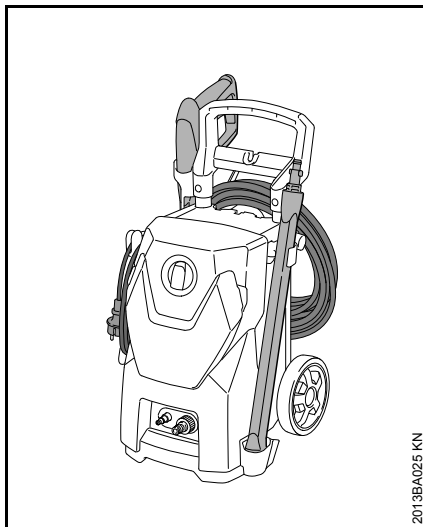
- Enrollar el cable de conexión y, para fijarlo, engancharlo en el soporte (1)

Enrollar la manguera de alta presión y guardar el equipo de proyección

RE 109, RE 119

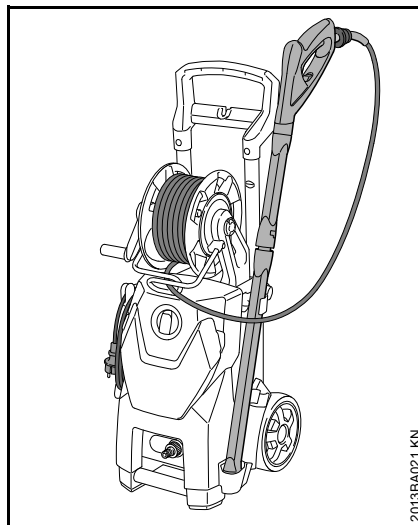


2013BA020 KN

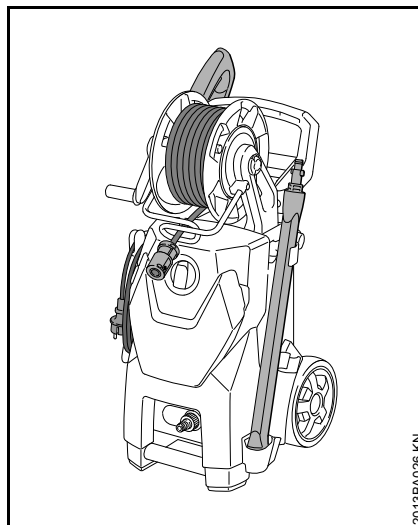


2013BA025 KN

RE 129 PLUS



2013BA021 KN



2013BA026 KN

Guardar la máquina

Guardar la máquina de forma segura en un local seco a prueba de heladas.

Si existe el riesgo de que pueda verse afectada por heladas, aspirar líquido refrigerante en base a glicol en la bomba – como en los vehículos:

- Sumergir la manguera de alimentación de agua en un depósito que contenga líquido refrigerante
- Sumergir la pistola sin tubo de proyección en el mismo depósito
- Conectar la máquina estando abierta la pistola de proyección
- Accionar la pistola hasta que salga un chorro uniforme
- Guardar el líquido refrigerante que sobre en un depósito cerrado

Puesta en servicio tras un almacenamiento de cierta duración

El almacenamiento prolongado de la máquina puede originar la sedimentación de residuos minerales del agua en la bomba. Debido a ello, el motor arranca con dificultad o no lo hace.

- Empalmar la máquina a la tubería de agua y enjuagarla a fondo con agua de cañería; al hacerlo, no enchufar la máquina
- Enchufar la máquina
- Conectar la máquina estando abierta la pistola de proyección

Instrucciones de mantenimiento y conservación

Estos datos se refieren a condiciones de trabajo normales. En caso de jornadas de mayor duración, acortar correspondientemente los intervalos indicados. Al tratarse de servicios ocasionales, se pueden prolongar correspondientemente los intervalos.		Antes de comenzar el trabajo	Tras finalizar el trabajo o diariamente	Mensualmente	En caso de daños	Si lo requiere su estado
Máquina completa	control visual (estado, estanqueidad)	X				
	limpiar		X			X
Empalmes en la manguera de alta presión	limpiar		X			X
	engrasar					X
Enchufe de acoplamiento del tubo de proyección y corona de acoplamiento de la pistola de proyección	limpiar	X				X
Tamiz de afluencia de agua en la entrada de alta presión	limpiar			X		X
	sustituir				X	
Tobera de alta presión	limpiar		X			
	sustituir				X	
Aberturas de ventilación	limpiar					X
Apoyos	comprobar					X
	sustituir				X	

Mantenimiento

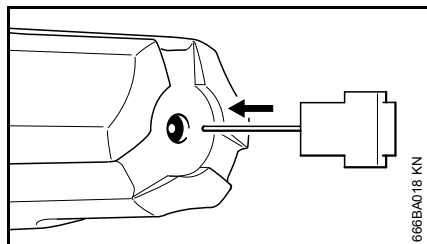
Antes de efectuar trabajos de conservación en la máquina o de limpiarla, desenchufarla siempre de la red.

Para asegurar un servicio exento de problemas, recomendamos realizar los siguientes trabajos cada vez que utilice la máquina:

- Enjuagar la manguera del agua, la manguera de alta presión, el tubo de proyección y los accesorios con agua antes de montarlos
- Limpiar de arena y polvo los acoplamientos
- Enjuagar el juego de rociado tras haberlo usado

Limpiar la tobera

Una tobera obstruida tiene por consecuencia una presión de bomba demasiado elevada, por lo que es necesario limpiarla inmediatamente.



- Desconectar la máquina
- Accionar la pistola de proyección hasta que el agua salga de la tobera de proyección sólo goteando – ahora está sin presión la máquina

- Desmontar la tobera
- Limpiar la tobera con la aguja al efecto

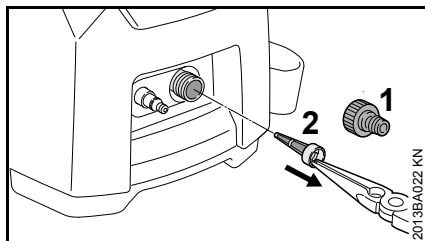


Limpiar la tobera sólo si está desmontada.

- Enjuagar la tobera desde delante con agua

Limpiar el tamiz de afluencia de agua

Limpiar el tamiz de afluencia de agua, según sea necesario, una vez al mes o más a menudo.



- Desenroscar el empalme para la manguera (1)
- Extraer con cuidado el tamiz (2) con unas tenazas y enjuagarlo con agua
- Antes de montarlo, cerciorarse de que el tamiz esté intacto – sustituirlo si está dañado

Limpiar las aberturas de ventilación

Mantener limpia la máquina, para que el aire de refrigeración pueda entrar y salir sin obstáculos por las correspondientes aberturas de la máquina.

Engrasar los acoplamientos

Engrasar si es necesario los acoplamientos rápidos en la pistola de proyección para empalmar la manguera de alta presión y el tubo de proyección.

Minimizar el desgaste y evitar daños

La observancia de las instrucciones de este manual de instrucciones evita un desgaste excesivo y daños en la máquina.

El uso, mantenimiento y almacenamiento de la máquina se han de realizar con el esmero descrito en este manual de instrucciones.

Todos los daños originados por la inobservancia de las instrucciones de seguridad manejo y mantenimiento son responsabilidad del usuario mismo. Ello rige en especial para:

- Modificaciones del producto no autorizadas por STIHL
- El empleo de accesorios que no estén autorizados para la máquina o que sean de calidad deficiente
- El empleo de la máquina para fines inapropiados
- Empleo de la máquina en actos deportivos o competiciones
- Daños derivados de seguir utilizando la máquina pese a la existencia de componentes averiados
- Daños causados por congelación
- Daños causados por una alimentación de tensión errónea
- Daños causados por una deficiente alimentación de agua (p. ej. sección demasiado pequeña de la manguera de alimentación)

Trabajos de mantenimiento

Todos los trabajos especificados en el capítulo "Instrucciones de mantenimiento y conservación" se han de realizar con regularidad. Si el usuario mismo no puede realizar estos trabajos de mantenimiento, deberá encargarlos a un distribuidor especializado.

STIHL recomienda encargar los trabajos de mantenimiento y las reparaciones siempre a un distribuidor especializado STIHL. Los distribuidores especializados STIHL siguen periódicamente cursos de instrucción y tienen a su disposición las informaciones técnicas.

De no realizar a tiempo estos trabajos o si no se realizan como es debido, pueden producirse daños que serán responsabilidad del usuario mismo. De ellos forman parte, entre otros:

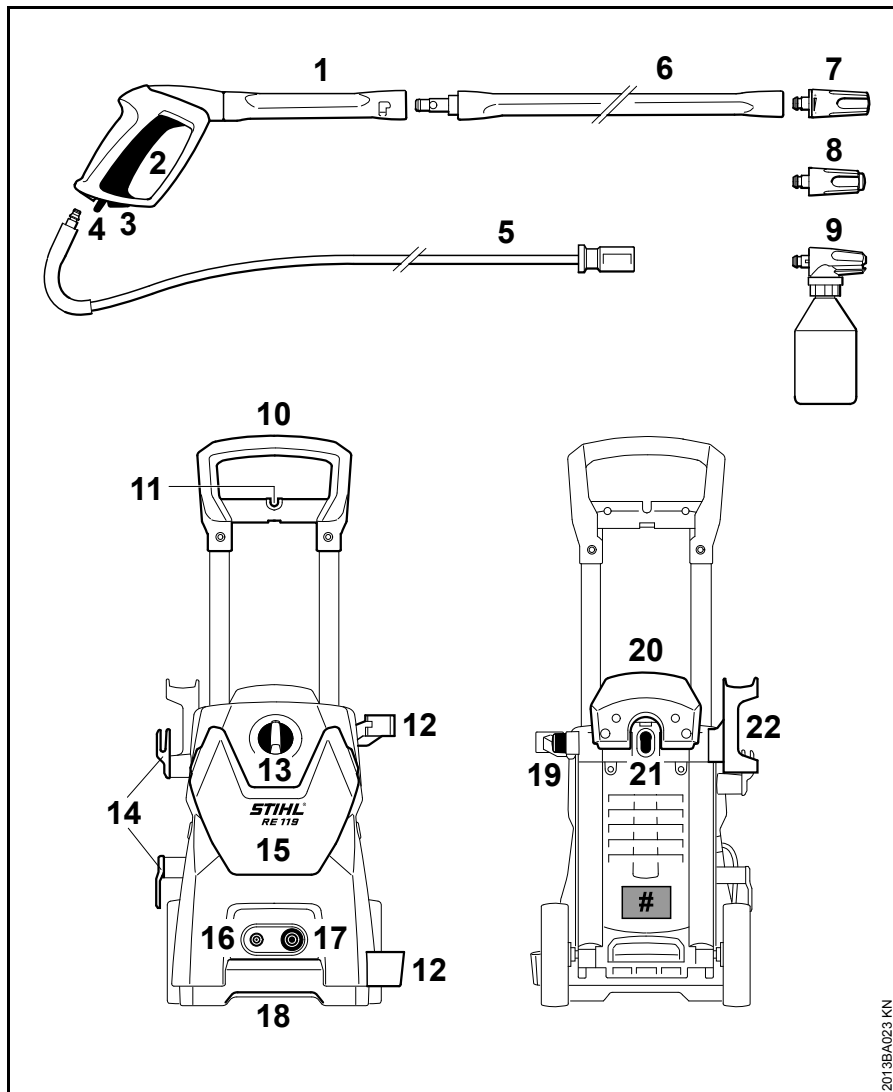
- Daños en componentes de la máquina como consecuencia de un mantenimiento inoportuno o insuficiente
- Daños por corrosión y otros daños derivados de un almacenamiento inadecuado
- Daños en la máquina como consecuencia del empleo de piezas de repuesto de calidad deficiente

Piezas de desgaste

Algunas piezas de la hidrolimpiadora están sometidas a un desgaste normal aun cuando el uso sea el apropiado y se han de sustituir oportunamente en función del tipo y la duración de su utilización. De ellas forman parte, entre otras:

- Toberas de alta presión
- Mangueras de alta presión

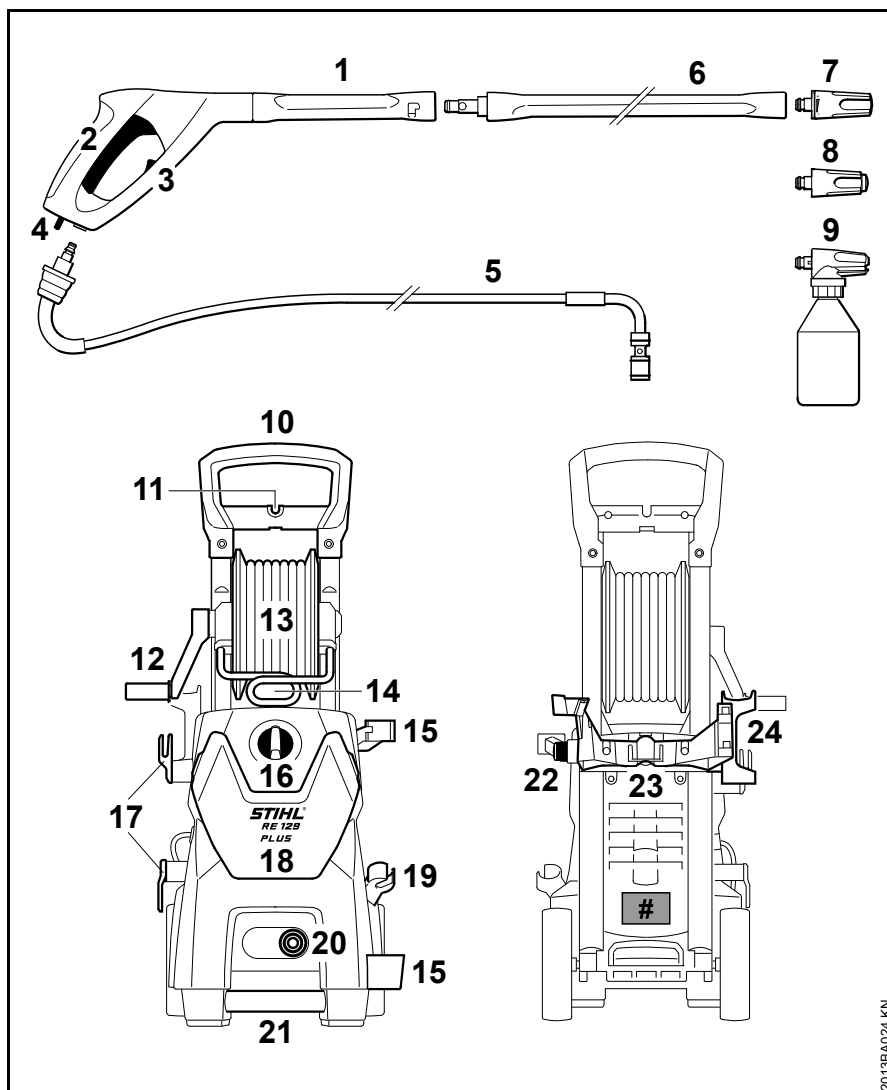
Componentes importantes



RE 109, 119

- 1 Pistola de proyección
- 2 Palanca
- 3 Palanca de retención
- 4 Palanca de bloqueo
- 5 Manguera de alta presión
- 6 Tubo de proyección
- 7 Tobera de chorro plano, regulable
- 8 Tobera de rotor
- 9 Juego de rociado
- 10 Empuñadura
- 11 Alojamiento para cepillo de lavado de superficies
- 12 Soporte para el equipo de proyección
- 13 Interruptor de la máquina
- 14 Soporte para el cable de conexión
- 15 Tapa para compartimento guardaobjetos
- 16 Empalme para manguera de alta presión
- 17 Empalme de agua
- 18 Asidero para transporte
- 19 Botón para el ajuste de altura del asidero
- 20 Soporte para tubo flexible
- 21 Alojamiento para equipo de rociado
- 22 Soporte para la pistola de proyección
- # Rótulo de modelo

2013BA023 KN

**RE 129 PLUS**

- 1 Pistola de proyección
- 2 Palanca
- 3 Palanca de retención
- 4 Palanca de bloqueo
- 5 Manguera de alta presión
- 6 Tubo de proyección
- 7 Tobera de chorro plano, regulable
- 8 Tobera de rotor
- 9 Juego de rociado
- 10 Empuñadura
- 11 Alojamiento para cepillo de lavado de superficies o juego de rociado
- 12 Manivela del tambor para la manguera
- 13 Tambor para la manguera
- 14 Estribo guía
- 15 Soporte para el equipo de proyección
- 16 Interruptor de la máquina
- 17 Soporte para el cable de conexión
- 18 Tapa para compartimento guardaobjetos
- 19 Soporte para cepillo de lavado de superficies
- 20 Empalme de agua
- 21 Asidero para transporte
- 22 Botón para el ajuste de altura del asidero
- 23 Soporte para casete de manguera plana
- 24 Soporte para la pistola de proyección
- # Rótulo de modelo

2013BA024 KN

Datos técnicos

Sinopsis de ejecuciones

1) Ejecución de 230 V / 50 Hz	2) Ejecución de 230 V – 240 V / 50 Hz	3) Ejecución de 100 V / 50 Hz	4) Ejecución de 100 V / 60 Hz	5) Ejecución de 120 V / 60 Hz
6) Ejecución de 127 V / 60 Hz	7) Ejecución de 220 V / 60 Hz	8) Ejecución de 220 V / 50 Hz		

Datos eléctricos

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Datos de la conexión a la red:	230 V / 1~ / 50 Hz ¹⁾	230 V / 1~ / 50 Hz ¹⁾	230 V / 1~ / 50 Hz ¹⁾
	230 V – 240 V 1~ / 50 Hz ²⁾	230 V – 240 V 1~ / 50 Hz ²⁾	230 V – 240 V 1~ / 50 Hz ²⁾
	100 V / 1~ / 50 Hz ³⁾	100 V / 1~ / 50 Hz ³⁾	120 V / 1~ / 60 Hz ⁵⁾
	100 V / 1~ / 60 Hz ⁴⁾	100 V / 1~ / 60 Hz ⁴⁾	
	120 V / 1~ / 60 Hz ⁵⁾	220 V / 1~ / 50 Hz ⁸⁾	
	127 V / 1~ / 60 Hz ⁶⁾		
	220 V / 1~ / 60 Hz ⁷⁾		
	220 V / 1~ / 50 Hz ⁸⁾		
Potencia:	1,7 kW ^{1) 2) 7) 8)}	2,1 kW ^{1) 2) 8)}	2,3 kW ^{1) 2)}
	1,4 kW ^{4) 5) 6)}	1,4 kW ^{3) 4)}	1,4 kW ⁵⁾
	1,3 kW ³⁾		
Fusible (característica "C" o "K"):	10 A ^{1) 2) 8)}	10 A ^{1) 2) 8)}	10 A ^{1) 2)}
	15 A ^{3) 4) 5) 6) 7)}	15 A ^{3) 4)}	15 A ⁵⁾
Clase de protección:	I	I	I
Tipo de protección:	IP X5	IP X5	IP X5

Datos hidráulicos

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Presión de trabajo:	11 MPa (110 bares) ^{1) 2) 8)}	12,5 MPa (125 bares) ^{1) 2) 8)}	13,5 MPa (135 bares) ^{1) 2)}
	10 MPa (100 bares) ⁷⁾	8,2 MPa (82 bares) ³⁾	9,5 MPa (95 bares) ⁵⁾
	8,4 MPa (84 bares) ^{5) 6)}	8 MPa (80 bares) ⁴⁾	
	7,5 MPa (75 bares) ⁴⁾		
	7,2 MPa (72 bares) ³⁾		
Presión máx. admisible:	12 MPa (120 bares) ^{1) 2) 7) 8)}	14 MPa (140 bares) ^{1) 2) 8)}	15 MPa (150 bares) ^{1) 2)}
	10 MPa (100 bares) ^{3) 4) 5) 6)}	10 MPa (100 bares) ^{3) 4)}	11 MPa (110 bares) ⁵⁾
Presión máx. de alimentación de agua:	1 MPa (10 bares)	1 MPa (10 bares)	1 MPa (10 bares)
Caudal de agua de paso máx.:	440 l/h ^{1) 2) 5) 6) 8)}	500 l/h ^{1) 2) 8)}	500 l/h ^{1) 2)}
	420 l/h ⁴⁾	430 l/h ³⁾	440 l/h ⁵⁾
	510 l/h ⁷⁾	420 l/h ⁴⁾	
	380 l/h ³⁾		
Caudal de agua de paso según EN 60335-2-79:	380 l/h ^{1) 2) 8)}	400 l/h ^{1) 2) 8)}	420 l/h ^{1) 2)}
	365 l/h ⁶⁾	360 l/h ³⁾	355 l/h ⁵⁾
	360 l/h ⁴⁾	350 l/h ⁴⁾	
	355 l/h ^{3) 5)}		
	420 l/h ⁷⁾		
Altura máx. de aspiración:	1 m ^{1) 2) 7) 8)}	1 m ^{1) 2) 8)}	1 m ^{1) 2)}
	0,5 m ^{3) 4) 5) 6)}	0,5 m ^{3) 4)}	0,5 m ⁵⁾
Temperatura de afluencia de agua máx. en servicio de agua a presión:	40 °C	60 °C	60 °C
Temperatura de afluencia de agua máx. en servicio de aspiración:	20 °C	20 °C	20 °C
Fuerza máx. de retroceso:	15,6 N ^{1) 2) 8)}	17,7 N ^{1) 2) 8)}	19,2 N ^{1) 2)}
	13,2 N ⁶⁾	12,8 N ³⁾	13,6 N ⁵⁾
	12,7 N ⁵⁾	12,2 N ⁴⁾	
	12,2 N ⁴⁾		
	11,8 N ³⁾		
	16,5 N ⁷⁾		

Medidas

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Longitud, aprox.:	382 mm	382 mm	345 mm
Ancho, aprox.:	345 mm	345 mm	345 mm
Altura posición de servicio:	635 mm	655 mm	655 mm
Altura posición de transporte:	875 mm	900 mm	900 mm

Peso

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Con equipo de proyección y manguera de alta presión:	aprox. 17,7 kg ^{1) 2) 7) 8)}	aprox. 19,2 kg ^{1) 2) 8)}	aprox. 20 kg
	aprox. 18,2 kg ^{5) 6)}	aprox. 19,4 kg ^{3) 4)}	
	aprox. 18,5 kg ^{3) 4)}		

Manguera de alta presión

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Tejido textil, longitud	7 m, DN 06	-	-
Tejido de acero, longitud	-	8 m, DN 06	9 m, DN 06

Valores de sonido y vibraciones

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Nivel de intensidad sonora L_p según ISO 3744 (1 m de distancia)	68,3 dB(A) ^{1) 2) 7) 8)}	67 dB(A) ^{1) 2) 8)}	70,7 dB(A) ^{1) 2)}
	69,5 dB(A) ⁴⁾	73 dB(A) ⁴⁾	73 dB(A) ⁵⁾
	69,9 dB(A) ³⁾	73,3 dB(A) ³⁾	
	71,7 dB(A) ^{5) 6)}		
Nivel de potencia sonora L_w según ISO 3744	81,1 dB(A) ^{1) 2) 7) 8)}	79,8 dB(A) ^{1) 2) 8)}	83,5 dB(A) ^{1) 2)}
	82,3 dB(A) ⁴⁾	85,7 dB(A) ⁴⁾	85,7 dB(A) ⁵⁾
	82,6 dB(A) ³⁾	85,9 dB(A) ³⁾	
	84,3 dB(A) ^{5) 6)}		
Valor de vibraciones a_{hv} en la empuñadura según ISO 5349	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Para el nivel de intensidad sonora y el nivel de potencia sonora, el valor K según RL 2006/42/CE es de 1,5 dB(A); para el valor de vibraciones, el valor K según RL 2006/42/CE es de 2,0 m/s².

REACH

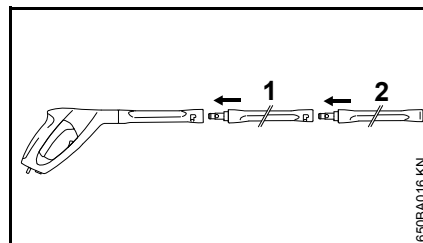
REACH designa una ordenanza CE para el registro, evaluación y homologación de productos químicos.

Para informaciones para cumplimentar la ordenanza REACH (CE) núm. 1907/2006, véase www.stihl.com/reach

Accesorios especiales

Indicaciones y limitaciones relativas a la aplicación

Prolongación del tubo de proyección



Por principio se admite emplear únicamente una prolongación del tubo de proyección (1) entre la pistola y el tubo de prolongación de serie (2).

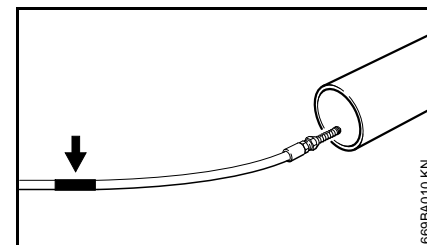
RA 101

Emplear el RA 101 directamente o bien con la prolongación del tubo de proyección suministrada en la pistola. No acoplar ninguna prolongación más del tubo de proyección.

Equipo de proyección de agua con arena

Emplear el equipo de proyección de agua con arena o bien directamente o con una prolongación del tubo de proyección en la pistola. No acoplar ninguna prolongación más del tubo de proyección.

Juego para limpiar tuberías, 15 m



En la manguera de limpiar existe una marca debajo de la tobera (véase la flecha).

- Introducir la manguera en la tubería a limpiar hasta la marca – no conectar la máquina hasta entonces

En cuanto se vea la marca al extraer la manguera de la tubería:

- Desconectar la máquina
- Accionar la pistola de proyección hasta que la máquina esté sin presión
- Extraer por completo la manguera de la tubería

No extraer nunca la manguera de la tubería estando conectada la máquina.

Manguera plana de tejido con casete

Manguera de baja presión para empalmar la hidrolimpiadora de alta presión al grifo de agua. Con el casete se puede desenrollar y enrollar el tubo flexible plano de tejido así como almacenarlo con poco espacio en la máquina misma.

Prolongaciones de manguera de alta presión

- Tejido textil, 7 m
- Tejido de acero, 7 m
- Tejido de acero, 7 m

Empalmar siempre sólo un prolongador entre la máquina y la manguera de alta presión.

Cepillo de lavado giratorio

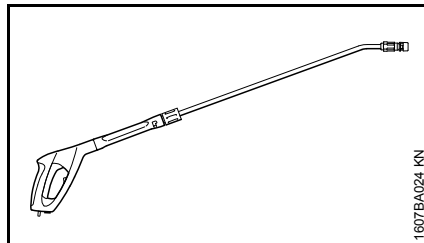
Emplear el cepillo de lavado giratorio o bien directamente o con una prolongación del tubo de proyección en la pistola. No acoplar ninguna prolongación más del tubo de proyección.

Tubo de proyección acodado

Emplear el tubo de proyección acodado o bien directamente o con una prolongación del tubo de proyección en la pistola. No acoplar ninguna prolongación más del tubo de proyección.

La tobera se puede limpiar con la ayuda de la aguja al efecto adjuntada en el suministro.

Tubo de proyección acodado largo



Emplear el tubo de proyección acodado largo sólo en la pistola misma. No acoplar ninguna prolongación del tubo de proyección.

No dirigirlo en torno a esquinas sin visibilidad, tras las que pudieran encontrarse personas. La tobera se puede limpiar con la ayuda de la aguja al efecto adjuntada en el suministro.

Filtro de agua

Para limpiar el agua procedente de la red y en el servicio de aspiración sin presión.

Dispositivo antirretorno

Impide el reflujó del agua desde la hidrolimpiadora de alta presión a la red de agua potable.

Otros accesorios especiales

- Cepillo de lavado de superficies
- Juego de limpieza
- Juego de aspiración
- Productos de limpieza y conservación para diferentes campos de aplicación

En los distribuidores especializados STIHL se pueden obtener informaciones actuales sobre estos y otros accesorios especiales.

Subsanar irregularidades de funcionamiento

Antes de realizar trabajos en la máquina, desenchufarla de la red, cerrar el grifo de agua y accionar la pistola hasta que se haya reducido la presión.

Anomalía	Causa	Remedio
Al conectar, el motor no se pone en marcha (el motor produce un zumbido al conectar)	La tensión de red es demasiado baja o bien no está en orden	Revisar la conexión eléctrica Examinar el enchufe, el cable y el interruptor
	Prolongador de cable, de sección errónea	Emplear un prolongador de suficiente sección, véase "Conectar la máquina a la red eléctrica"
	Prolongador de cable, demasiado largo	Empalmar la máquina sin prolongador de cable o con uno más corto
	El fusible de la red está desconectado	Desconectar la máquina, accionar la pistola de proyección hasta que el agua salga del cabezal de proyección sólo goteando, aplicar la palanca de seguridad y conectar el fusible de la red
	Pistola de proyección, no accionada	Accionar la pistola de proyección al conectar
El motor se conecta y desconecta continuamente	Bomba de alta presión o equipo de proyección, inestancos	Llevar la máquina a un distribuidor especializado ¹⁾ para repararla
El motor se para	La máquina se desconecta por sobrecalentamiento del motor	Comprobar que coincidan la tensión de alimentación y la de la máquina, dejar enfriarse el motor 5 minutos, como mínimo
Forma del chorro, poco nítida y poco definida	Tobera sucia	Limpiar la tobera, véase "Mantenimiento"
Oscilaciones de presión o bien caída de presión	Insuficiencia de agua	Abrir el grifo del agua por completo Observar la altura de aspiración admisible (sólo en servicio de aspiración)
	Tobera de alta presión en el cabezal de proyección, sucia	Limpiar la tobera de alta presión, véase "Mantenimiento"
	Tamiz de afluencia de agua en la entrada de la bomba, obstruido	Limpiar el tamiz de afluencia de agua, véase "Mantenimiento"
	Bomba de alta presión, inestanca; válvulas, averiadas	Llevar la máquina a un distribuidor especializado ¹⁾ para repararla
	Tobera, obstruida	Limpiar la tobera

Antes de realizar trabajos en la máquina, desenchufarla de la red, cerrar el grifo de agua y accionar la pistola hasta que se haya reducido la presión.

Anomalia	Causa	Remedio
Los detergentes no salen	El depósito de detergente está vacío	Llenar el depósito de detergente
	Aspiración de detergente, obstruida	Eliminar la obstrucción

¹⁾ STIHL recomienda un distribuidor especializado STIHL


Indicaciones para la reparación

Los usuarios de esta máquina sólo deberán realizar trabajos de mantenimiento y conservación que estén especificados en este manual de instrucciones. Las reparaciones de mayor alcance las deberán realizar únicamente distribuidores especializados.

STIHL recomienda encargar los trabajos de mantenimiento y las reparaciones siempre a un distribuidor especializado STIHL. Los distribuidores especializados STIHL siguen periódicamente cursos de instrucción y tienen a su disposición las informaciones técnicas.

En casos de reparación, montar únicamente piezas de repuesto autorizadas por STIHL para esta máquina o piezas técnicamente equivalentes. Emplear sólo repuestos de gran calidad. De no hacerlo, existe el peligro de que se produzcan accidentes o daños en la máquina.

STIHL recomienda emplear piezas de repuesto originales STIHL.

Las piezas originales STIHL se reconocen por el número de pieza de repuesto STIHL, por el logotipo **STIHL** y, dado el caso, el anagrama de repuestos STIHL  (en piezas pequeñas, puede encontrarse este anagrama también solo).

Gestión de residuos



Entregar la hidrolimpiadora, los accesorios y el embalaje para reciclarlos de forma ecológica.



No echar la hidrolimpiadora, los accesorios y el embalaje a la basura doméstica.

El distribuidor especializado STIHL le proporcionará informaciones relativas a la gestión de residuos.

- Gestionar la hidrolimpiadora, los accesorios y el embalaje como residuos con arreglo a las normas y la ecología.

Declaración de conformidad UE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen
Alemania

confirma que

Tipo:	Hidrolimpiadoras de alta presión
Marca de fábrica:	STIHL
Modelo:	RE 109
Identificación de serie:	4776
Modelo:	RE 119
Identificación de serie:	4777
Modelo:	RE 129 PLUS
Identificación de serie:	4778

corresponde a las prescripciones habituales de las directrices 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2004/108/CE (hasta 19.04.2016), 2014/30/UE (desde 20.04.2016) y 2000/14/CE y que se ha desarrollado y fabricado en cada caso conforme a las versiones válidas en la fecha de producción de las normas siguientes:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Para determinar los niveles de potencia sonora medido y garantizado, se ha procedido conforme a la directriz 2000/14/CE, anexo V, aplicándose la norma ISO 3744.

Nivel de potencia sonora medido

RE 109	81,1 dB(A) ^{1) 2) 7) 8)} 82,3 dB(A) ⁴⁾ 82,6 dB(A) ³⁾ 84,3 dB(A) ^{5) 6) 7)}
RE 119	79,8 dB(A) ^{1) 2) 8)} 85,7 dB(A) ⁴⁾ 85,9 dB(A) ³⁾
RE 129 PLUS	83,5 dB(A) ^{1) 2)} 85,7 dB(A) ⁵⁾

Nivel de potencia sonora garantizado

RE 109	83 dB(A) ^{1) 2) 7) 8)} 85 dB(A) ^{3) 4)} 86 dB(A) ^{5) 6)}
RE 119	81 dB(A) ^{1) 2) 8)} 87 dB(A) ^{3) 4)}
RE 129 PLUS	85 dB(A) ^{1) 2)} 87 dB(A) ⁵⁾

- 1) Ejecución de 230 V / 50 Hz
- 2) Ejecución de 230 V – 240 V / 50 Hz
- 3) Ejecución de 100 V / 50 Hz
- 4) Ejecución de 100 V / 60 Hz
- 5) Ejecución de 120 V / 60 Hz
- 6) Ejecución de 127 V / 60 Hz
- 7) Ejecución de 220 V / 60 Hz
- 8) Ejecución de 220 V / 50 Hz

Conservación de la documentación técnica:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

El año de fabricación de la máquina figura en el rótulo CE de la misma.

Waiblingen, 11.03.2016

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Atentamente



Thomas Elsner

Director de gestión de productos y servicios



0458-655-0321-A

spanisch



www.stihl.com



0458-655-0321-A